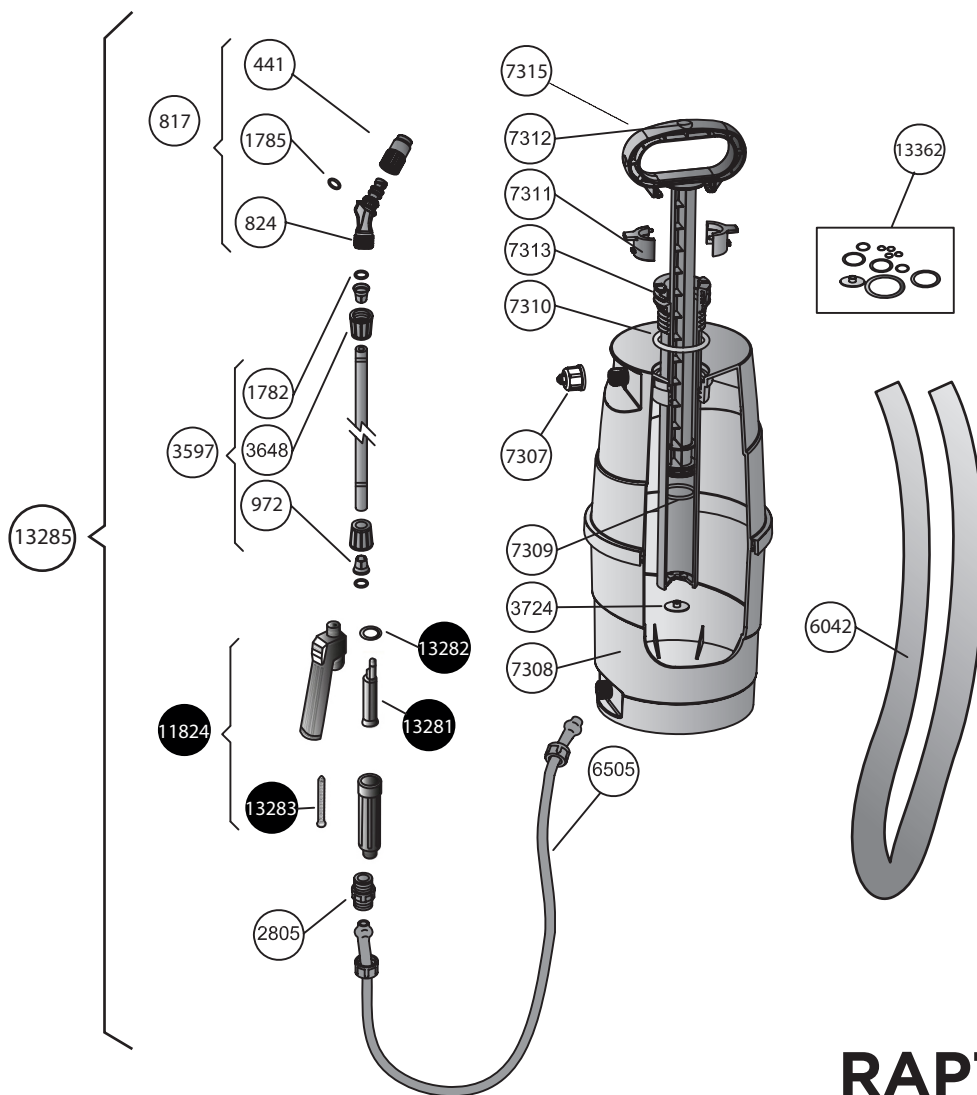




PULMIC®

TAKE CONTROL



RAPTOR 7

Cod.	Español	English	Français	Português
441	Boquilla regulable	Adjustable nozzle	Buse réglable	Injetor ajustável
817	Codo con boquilla regulable	Elbow with adjustable nozzle	Coude avec buse réglable	Cotovelo c/injetor regulavel
824	Codo con tórica	Elbow with toric	Coude avec torique	Cotovelo com torica
972	Cono Ø8	Ø8 Cone	Cone Ø8	Cone
1782	Junta tórica NBR 7,52x3,53	NBR toric gasket	NBR joint torique	O-ring NBR
1785	Junta tórica NBR 9x2,2	NBR toric gasket	NBR joint torique	O-ring NBR
3597	Tubo de fibra 47,5cm c/tuerca	Fiber tube with nuts	Tuyau fibre avec ecrou	Cano com porcas
3648	Tuerca cónica	Cone nut	Ecrou conique	Porca conica
3724	Válvula vitón presión previa	Viton valve	Soupape viton	Válvula viton
6042	Correa 30x1800mm negra	Black strap	Courroie noir	Correia preta
6505	Manguera completa	Complete hose	Tuyau complete	Mangueira completa
7307	Válvula aire completa raptor7	Complete air valve	Soupape d'air complète	Conjunto completo válvula ar
7308	Depósito completo raptor7	Complete Tank	Reservoir complet	Deposito completo
7309	Junta tórica NBR 30x3 raptor7	NBR toric gasket	NBR joint torique	O-ring NBR
7310	Junta tórica NBR 45x5 raptor7	NBR toric gasket	NBR joint torique	O-ring NBR
7311	Guía émbolo raptor 7	Piston guide	Guide de piston Raptor 7	Guia do êmbolo
7312	Maneta émbolo raptor7	Piston handle	Piston manette	Alavanca do êmbolo
7313	Cilindro presión prev raptor7	Cylinder	Cylindre	Cilindro
7315	Bomba completa Raptor7	Complete Pump Raptor7	Pompe complete viton	Bomba completa vitón
11824	Empuñadura completa	Complete handgrip	Poignee complete	Punho completo
13281	Filtro de empuñadura	Handgrip filter	Filtre poignee	Filtro punho
13282	Junta tórica NBR 18.72x2.62	NBR toric gasket	NBR joint torique	O-ring NBR
13283	Muelle empuñadura	Handle spring	Poignee ressort	Mola punho
13285	Lanza 50cm Ø8 fibra completa nueva empuñadura	Complete 50cm Ø8 fibre lance new handle	Lance 50cm Ø8 fibre complete nouvelle poignée	Lança 50cm Ø8 fibra completa alça nova

DISPONE DE:

Boquilla cónica regulable. Lanza de fibra. Maneta ergonómica con filtro en la entrada y fijador. Manguera de alta resistencia con tuercas en ambos extremos. Bomba con juntas de NBR y válvula de vitón. Depósito resistente de polipropileno fabricado por el proceso de inyección. Fijador de lanza. Válvula de seguridad exterior. Correa para uso y transporte.

USOS: Este pulverizador está especialmente diseñado para su uso en jardinería y pequeña explotaciones agrícolas.

PUESTA EN MARCHA:

- 1 - Montar la correa siguiendo las instrucciones de las figuras nº 1, 2 y 3.
- 2 - Acoplar la manguera ref. 6505 por un extremo a la maneta ref. 11824 y por el otro al depósito ref. 7308
- 3 - Una vez llenado el depósito hasta el máximo indicado de 5 litros enrosque la bomba ref. 7315 al depósito ref. 7308 con fuerza, posteriormente montar la lanza con codo y boquilla ref. 817 y 3597 a la maneta, asegúrese de que todas las válvulas y racores están cerrados correctamente.
- 4 - Antes de empezar a trabajar deberá accionar la bomba al menos 20 veces, en el caso de aplicar excesivas emboladas y si el interior del depósito alcanza los 2.5 bar de presión, se accionará la válvula de seguridad ref. 7307 y descargará el exceso de aire acumulado.
- 5 - Para pulverizar deberá accionar la maneta ref. 11824. Cuando aprecie una disminución de la presión o el aparato deje de pulverizar adecuadamente volver a dar emboladas para recuperar la presión de trabajo.

MANTENIMIENTO:

- 1 - Después de cada uso, siempre despresurice, vacíe y limpie el depósito así como los diferentes componentes del pulverizador.
- 2 - En caso de obstrucción de la boquilla o el filtro de la misma, límpielas con agua clara sin utilizar objetos metálicos que puedan provocar daños.
- 3 - En caso de obstrucción en la empuñadura ref. 11824, limpie con agua el filtro ref. 13281
- 4 - Almacene el pulverizador al abrigo para evitar temperaturas extremas.

NORMAS DE SEGURIDAD Y MANIPULACIÓN DE PRODUCTOS QUÍMICOS

- 1 - Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo.
- 2 - Leer las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto, utilizar los utensilios de preparación y mezcla adecuados, después de la preparación lávese las manos y cara, para evitar la ingestión de producto, no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas de producto.
- 3 - Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.
- 4 - No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la deriva a terrenos y cultivos colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No aplicar con viento en contra.
- 5 - No use materiales inflamables o que fomenten la combustión, ni disolventes, ni ácidos, este pulverizador está diseñado para ser utilizado solo con herbicidas, insecticidas y fungicidas para plantas.

SINTOMA

Al bombear, el depósito no se presuriza y se escuchan fugas de aire por la zona de la bomba.

POSIBLE CAUSA Y SOLUCIÓN

- 1.- Comprobar la estanqueidad de los elementos de la bomba, principalmente el apriete de la misma al depósito.
- 2.- Comprobar la junta tórica del émbolo ref. 7309 en caso de encontrarse dañada o deteriorada sustitúyala y engrásela.

El líquido pasa al interior del cilindro.

Comprobar la válvula ref. 3724, puede estar dañada.

El líquido sale por la maneta sin apretar la misma.

El eje ref. 1300 esta sucio o deteriorado, límpielo o sustituya las juntas.

El depósito tiene presión y no sale líquido al pulsar la maneta.

El filtro de la maneta está obstruido, despresurice el depósito y limpie el filtro ref. 13281

El émbolo se endurece al bombear pocas veces.

- 1.- La junta del émbolo ref. 7309 se ha hinchado o deteriorado, sustitúyala y engrásela.
- 2.- Hemos llenado demasiada agua en el depósito, vacíelo hasta la señal de 5 litros.

MANUAL PREVIOUS PREASSURE SPRAYER RAPTOR 7 - INSTRUCTION MANUAL

OFFERS:

Adjustable conical nozzle. Fiber lance. Ergonomic handle with input filter and fixer. High resistance hose with nuts on both ends. Pump with NBR joints and Viton valve. Polypropylene resistant tank manufactured by injection process. Lance fixer. Exterior security valve. Belt for work & transport.

CAN BE USED: This sprayer is specially designed for use in gardening and small farms.

STARTING:

- 1 - Fit the belt as instructed by the figure Nº 1, 2 and 3.
- 2 - Attach the hose ref. 6505 at one end to the handle ref. 11824 and the other to deposit ref. 7308
- 3 - After filling the tank to the maximum indicated 5-liter, screw pump ref. 7315 to the tank ref. 7308 in hardway, Then mount the lance with elbow and nozzle ref. 817 & 3597 to the handle. Make sure that all valves and fittings are properly secured.
- 4 - Before starting to work, the pump should be actioned at least 20 times, in the case of applying excessive strokes and if the tank reaches 2.5 bar pressure, it will activate the safety valve discharge ref. 7307 and discharge accumulated excess air.
- 5 - For spraying action lever ref. 11824. When you notice a decrease in pressure or the device stops spraying properly re-stroke to recover the working pressure.

MAINTENANCE

- 1 - After each time used, always depressurize, drain/empty and clean the tank and the different components of the sprayer.
- 2 - In case of obstruction of the nozzle or filter, clean with clean water without using metal objects that might cause damage.
- 3 - In case of obstruction in ref. 11824 handle, remove the filter ref. 13281 and clean with water.
- 4 - Store the sprayer under cover to avoid extreme temperatures.

CARE & SAFETY, HANDLING OF CHEMICALS PRODUCTS

- 1 - Use appropriate protective equipment to avoid contact with agrochemicals products
- 2 - Read the instructions on product labels, use utensils for preparation and proper mixing, after preparation wash hands and face, to avoid ingesting the product. Do not eat, drink or smoke during handling. Always follow the instructions and doses described in the product labeling.
- 3 - Remove empty containers or leftovers.
- 4 - Do not spray over people, animals, or electrical installations. Avoid drift to adjacent land and crops, as well as springs, rivers and ponds. Do not apply against the wind.
- 5 - Do not use combustible materials or promote the combustion, solvents, or acids, this sprayer is designed to be used only with herbicides, insecticides and fungicides for plants.

SYMPTOM

While pumping the tank is not pressurized and air leaks are heard in the area of the pump.

POSSIBLE CAUSE AND SOLUTION

1.- Check the seal on the pump components, particularly the tightening of it to the tank.
2.- Check the O-ring piston ref. 7309, if found damaged replace and grease.

The liquid goes into the cylinder.

Check valve ref. 3724 can be damaged.

The liquid exits the handle without squeezing it.

Axis/shaft ref. 1300 is dirty or damaged, clean or replace the seals.

The reservoir has pressure and no fluid comes out pressing the lever.

The lever filter is clogged. Depressurize the tank and clean the filter ref. 13281.

The plunger is hardened by pumping a few times.

1 - Ref. 7309 piston seal is inflated or damaged, replace and grease.
2 - We have filled too much water into the tank, empty to 5 liters signal.

PULVERISATEUR MANUEL A PRESSION PREALABLE RAPTOR 7 - MANUEL D' INTRUCTIONS

COMPOSE DE:

Buse conque réglable. Lance en fibre. Poignée ergonomique avec filtre à l'entrée. Tube de haute résistance avec fixations aux 2 extrémités. Pompe avec NBR et valve en vitton. Réservoir de polypropylène fabriqué selon le processus d'injection. Fixateur de lance. Valve de sécurité extérieure. Courroie pour usage et transport.

USAGES: Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour le jardinage et les petites exploitations agricoles.

MISE EN MARCHÉ

1- Monter la courroie selon les instructions de la figure 1, 2 et 3.

2- Accoupler le tube ref. 6505 d'un côté à la manette ref. 11824 et de l'autre côté au réservoir ref. 7308

3- Une fois rempli le réservoir au maximum indiqué de 5 litres, visser la chambre ref. 7315 au réservoir ref. 7308 avec force, puis monter la lance avec coude ref. 817 et 3597 à la poignée, en s'assurant que toutes les valves et raccords soient serrées correctement.

4- Avant de commencer à travailler, actionner la pompe au moins 20 fois. Dans le cas de coups excessifs et si la pression à l'intérieur atteint les 2,5 bar de pression, la valve de sécurité ref. 7307 se déclenchera et videra l'excès d'air accumulé.

5- Pour pulvériser, actionner la manette ref. 11824. Quand la pression diminue ou que le pulvérisateur ne pulvérise plus correctement, recommencer à pomper pour récupérer la pression.

MAINTENANCE

1- Après chaque usage, toujours dépressuriser, vider et nettoyer le réservoir ainsi que les différents composants du pulvérisateur.

2- En cas d'obstruction de la buse ou du filtre lui-même, les nettoyer avec de l'eau progressivement sans utiliser d'objets métalliques qui peuvent provoquer des dégâts.

3- En cas d'obstruction de la poignée ref. 11824, démonter le porte filtre et nettoyer avec de l'eau propre le filtre ref. 13281.

4- Ranger le pulvérisateur à l'abri pour éviter des températures extrêmes.

NORMES DE SECURITE ET MANIPULATION DE PRODUITS CHIMIQUES

1- Utiliser un équipement de protection adéquat pour éviter le contact avec les produits phytosanitaires avec une partie du corps.

2- Lire les instructions sur les étiquettes du produit, utiliser les ustensiles de préparation et de mélange adéquats, après la préparation se laver les mains et le visage, pour éviter l'ingestion de produit, ne pas manger, ni boire, ni fumer durant la manipulation. Respecter toujours les prescriptions et les doses indiquées sur les étiquettes des produits.

3- Retirer les emballages vides.

4- Ne pas pulvériser sur les personnes, animaux, ni installations électriques. Eviter la dérive sur les terrains et les cultures adjacents, ainsi que les sources, fleuves, les ruisseaux. Ne pas appliquer avec du vent contraire.

5- Ne pas utiliser de matériaux inflammables ou qui provoquent la combustion, ni dissolvants, ni acides, ce pulvérisateur est conçu pour être utilisé seulement avec des herbicides, insecticides et fongicides pour plantes.

SYMPTOMES

En pompant, le réservoir ne se met pas en pression et on peut entendre des fuites d'air de la zone de la chambre de compression.

Le liquide passe à l'intérieur du cylindre.

Le liquide sort par la manette sans qu'elle soit appuyée.

Le réservoir est en pression mais aucun liquide ne sort lorsque l'on appuie sur la gâchette.

L'embout se durcit au bout de quelques pompes.

CAUSES POSSIBLES ET SOLUTIONS

1- Vérifier l'étanchéité des éléments de la pompe, principalement l'ouverture au réservoir.
2- Vérifier le joint torique du piston ref. 7309 et dans le cas où il est endommagé, le changer ou le graisser.

Vérifier la valve ref. 3724, elle peut être endommagée.

L'axe ref. 1300 est sale ou détérioré, le nettoyer ou changer les joints.

Le filtre de la gâchette est obstrué, dépressuriser le réservoir et nettoyer le filtre ref. 13281

1- Le joint de l'embout ref. 7309 s'est gonflé ou détérioré, le changer ou le graisser.
2- Il y a trop d'eau dans le réservoir, vider le jusqu'à la l'indication 5 litres.

CANTIDAD DE PRODUCTO NECESARIO PARA OBTENER UNA DISOLUCIÓN AL:

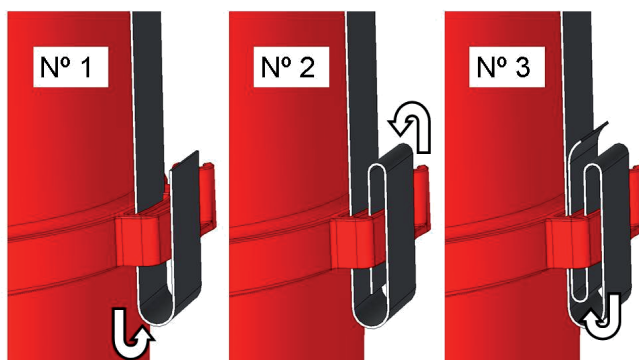
QUANTITY OF PRODUCT REQUIRED FOR A SOLUTION FOR:

QUANTITE DE PRODUIT NECESSAIRE POUR OBTENIR UNE DISSOLUTION AU

CANTIDAD DE:

QUANTIDADE DE PRODUTO NECESSÁRIO PARA OBTENIR UMA DILUIÇÃO AO:

1%	2%	3%	4%	5%
50 ml	100 ml	150 ml	200 ml	250 ml



DISPOR DE: Bico regulável cônico. Lança em fibra. Punho ergonômico com filtro na entrada e fixador. Mangueira de alta resistência com porcas em ambos extremos. Bomba com juntas em NBR e válvula em vitón. Depósito resistente em polipropileno fabricado pelo processo de injeção. Fixador de lança. Válvula de segurança. Cinto para uso e transporte.

USOS: Este pulverizador foi projetado especialmente para o seu uso em jardinagens e pequenas quintas agrícolas.

INÍCIO DO TRABALHO:

- 1- Montar o cinto seguindo as instruções da figura nº 1, 2 e 3.
- 2- Parafusar a mangueira ref. 6505 num extremo no punho da lança, ref. 11824 e no outro extremo no depósito, ref. 7308.
- 3- Quando encheu o depósito até o máximo de 5 litros, enrole a bomba ref. 7315 no depósito, ref. 7308 com força. Seguidamente montar a lança com bico ref. 817 e 3597 no punho. Tenha certeza que as válvulas todas e racores estão corretamente fechados.
- 4- Antes de começar a trabalhar deve accionar a bomba pelo menos 20 vezes. No caso de aplicar excessivas emboladas e se no interior do depósito alcançasse 2.5 bar de pressão, a válvula de segurança, ref. 7307 ficará em funcionamento e o excesso de ar acumulado ficará descarregado.
- 5- Para começar a pulverizar, premer o punho, ref. 11824. Quando a pressão este a diminuir ou o aparato não este a pulverizar adequadamente, voltar a dar emboladas para recuperar a pressão de trabalho novamente.

MANUTENÇÃO:

- 1- Depois de cada uso, sempre despresurice, esvazie e limpe o depósito. Limpe também o resto de componentes do pulverizador.
- 2- No caso de obstrução do bico ou o sue filtro, limpe com água sem usar objetos metálicos que podem provocar danos.
- 3- No caso de obstrucción no punho da lança ref. 11824, limpe com agua el filtro ref. 13281.
- 4- Armezenar o pulverizador no interior al abrigo para evitar temperaturas extremas.

NORMAS DE SEGURANÇA E MANIPULAÇÃO DOS PRODUTOS QUÍMICOS:

- 1- Use equipamento de protecção apropriado para evitar o contato dos produtos fitosanitarios com qualquer parte do corpo.
- 2- Ler a literatura e as indicações do produto. Usar os utensílios apropriados para a preparação da calda, e depois da preparação, lave as mãos e o rosto. No fin de evitar a ingestão de produto, não coma, nem beba ou fume durante a sua manipulação. Respeite sempre as recomendações e os dosagens indicados no rotulagem do produto.
- 3- Não se desfazer dos recipientes vazios, nem deitar os resíduos sem tomar as precauções devidas.
- 4- Não pulverizar sobre pessoas, animais ou instalações elétricas. Evitar a deriva da calda pelo vento a terras e colturas vizinhas, como também de drenos, valas e cursos de água. Não fazer aplicações com vento em contra para não respirar a nuvem de pulverização.
- 5- Não usar materiais inflamáveis ou que fomentam a combustão, nenhum solvente, nem ácidos. Este pulverizador te sido desenhado para ser usado só com herbicidas, inseticidas e fungicidas nas plantas.

PROBLEMA

CAUSA POSSÍVEL E SOLUÇÃO

Aa accionar a bomba, não á pressão no interior do depósito e o ar sai pela área da bomba.	1- Conferir os elementos todos da bomba, e que fica bem parafusada no depósito. 2- Conferir que a tórica, ref. 7309 não fique estragado. Substituir e lubrificar.
A calda passa ao interior do cilindro.	Conferir que a válvula ref. 3724 não fique estragada.
A calda sai do punho sem premer este.	O eixo do punho, ref. 1300 esta sujo ou danificado. Limpar ou substituir as juntas.
Á pressão no interior do depósito, mais não sai líquido pelo bico ao premer o punho.	O filtro do punho obstruído. Limpar o filtro, ref. 13281
A bomba fica dura ao pouco tempo de trabalho.	1- La junta da bomba, ref. 7309 inchou ou deteriorou. Substituir e lubrificar. 2- Temos enchado muito o depósito. Esvazie até o sinal de 5 L.

Modelo / Model / Modèle / Modelo	Raptor 7	Caudal a / Flow at / Débit à / Caudal a 1.5 bar	420 cc/min
Dimensión mínima de máquina / Minimum size machine		Peso neto / Net weight	
Dimension minimum / Dimensão mínima do equipamento	450x215 mm	Poids net / Peso líquido	1.350 gr
Capacidad total del depósito / Total tank capacity		Peso Bruto / Gross Weight	
Capacité total du réservoir / Capacidade total do depósito	6350 ml	Poids brut / Peso total	1.550 gr
Capacidad máxima de trabajo / Maximum work capacity		Medidas embalaje / Packing measures	
Capacité max de travail / Capacidade máxima de trabalho	5000 ml	Dimension de l'emballage / Dimensões do embalagem	195x195x480 mm
Presión alta insecticida / High insecticide pressure		Unidades por m3 / Units per m3	
Pression haute insecticide / Pressão alta de inseticida	De 1.5 até 2.5 bar	Unités par m3 / Unidade por m3	54
Presión baja herbicida / Low herbicide pressure		Longitud de lanza / Lance length	
Pression basse herbicide / Pressão baixa herbicida	De 1 até 1.5 bar	Longueur de la lance / Longitude da lança	470 mm
Presión de ensayo del depósito / Test pressure of deposit.		Longitud de correa / Belt length	
Pression de test du réservoir / Pressão de teste do depósito	10 bar	Longueur de la bretelle / Longitude do cinto	1800 mm
Tipo de boquilla / Nozzle		Ancho de correa / Belt Width	
Type de buse / Tipo de bico	Cónico regulável Ø1.8	Largeur de la bretelle / Largo do cinto	30 mm
Caudal a 2.5 bar / Flow at 2.5 bar		Ancho de boca de llenado / Filler Width	
Débit à 2.5 bar / Caudal a 2.5 bar	580 cc/min	Largeur de la bouche de remplissage / Largo da boca de encher	130 – 45 mm



GRUPOSANZ

www.gruposanz.es - info@gruposanz.es
Valencia, España

